

## TEXTO

### Falcón: Estamos EN una crisis económica terrible CON un país improductivo

El gobernador **DE** Lara, Henri Falcón, desestimó la implementación **DE** la tarjeta **DE** "Abastecimiento Seguro" del Gobierno, **Y** calificó la acción **POR** parte del Ejecutivo **COMO** un irrespeto **A** la producción nacional, evidenciando además **QUE** "estamos **EN** una situación **DE** crisis económica terrible **CON** un país improductivo" producto **DE** las políticas erráticas del Ejecutivo Nacional".

Aseguró el gobernador, **QUE** "los radicalismos no ofrecen resultados **A** ningún gobierno **Y EN** ese aspecto recordó **QUE** la política **DE** expropiación, confiscación **Y** persecución **A** la iniciativa privada, implementada hace años atrás, condujo al país al estado **QUE** vive actualmente Venezuela".

**EN** la reflexión citó **QUE** el país depende casi totalmente **DE** las importaciones, mantiene paralizada la actividad económica, padece serios desequilibrios sociales **ENTRE** ellos el problema **DE** la violencia **Y** la inseguridad, no hay empleos, no hay atractivos, no hay confianza **Y** lo **QUE** hay es incertidumbre, lo cual conlleva **A** **QUE** nadie quiera venir **A** invertir **EN** nuestro país, acotó.

Hizo alusión **A** **QUE** el consumidor actualmente al llegar **A** una farmacia solo puede comprar dos prestobarbas **Y** no las **QUE** quiera, al ir **A** un supermercado tienes derecho **A** adquirir un solo pote **DE** leche, lo cual ocurre **EN** países **QUE** "no producen **Y EN** Venezuela no se está produciendo". Agregó **QUE** no se puede producir **EN** un país **DONDE** no hay incentivos al productor **PARA** la producción nacional **Y** lo hecho **EN** Venezuela. Todo lo contrario se le persigue, se le agobia, las reglas no son claras **YA QUE** continuamente están inventando nuevas leyes, apuntó.

Planteó **QUE** la situación reinante genera frustraciones **Y DE** allí **QUE** las manifestaciones **DE** calle encabezadas **POR** el movimiento estudiantil "tienen toda razón **Y** legitimidad **YA QUE** muchos **DE** esos jóvenes se sienten frustrados antes **DE** graduarse **EN** las universidades **PORQUE** saben **QUE** no hay empleo, no tienen posibilidad **DE** tener acceso **A** una vivienda **O** un vehículo **ENTRE** otras necesidades prioritarias.

Explicó **QUE EN** Venezuela hay atraso permanente **MIENTRAS QUE EN** otros países **CON** el modelo progresista **DE** Chile **Y** Brasil hay avance económico, al igual **QUE EN** otros países **COMO** Ecuador **Y** Nicaragua, así **COMO** la propia Bolivia **QUE** tiene acuerdos **CON** Estados Unidos.

"Nosotros aplaudimos **Y** vimos **CON** beneplácito la reunión **QUE** sostuvo el gobierno nacional **CON** el sector empresarial, **PERO** definitivamente hay **QUE** actuar **Y** concretar acciones, **PORQUE SI** no el país se nos puede ir

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 25/2014

**DE** las manos, se puede ir al abismo **Y** advirtió "puede ser peor el remedio **QUE** la enfermedad".

**PARA** el gobernador Falcón "todo esto hay **QUE** verlo **CON** mucho cuidado **YA QUE** algunas veces se le generan expectativas **A** mucha gente **Y** terminan defraudados **Y** desmotivados", apuntó.

Insistió, **QUE PARA** instaurar la mesa **DE** diálogo, tal **COMO** señala la MUD, hay **QUE** establecer ciertas condiciones **COMO** abordar la impunidad **QUE** tanto daño le hace **A** la administración **DE** justicia **Y A** la población, la situación **DE** grupos armados supuestamente conformados **POR** las propias estructuras del partido **DE** gobierno, motorizados armados amparados **POR** la Guardia Nacional Bolivariana **Y** la Policía Nacional arremetiendo **DE** manera violenta **CONTRA** la población desarmada **Y CONTRA** los estudiantes.

Habló **DE** la liberación **DE** detenidos **SIN** justificación alguna, así **COMO** también aplicar medida humanitaria **A** Iván Simonovis, **ENTRE** otros.

Otra materia **PARA** dialogar es la reintitucionalización del país **Y** darle verdadera autonomía e independencia **A** las instituciones supuestamente autónomas, **ENTRE** ellas el Poder Judicial **Y** la Defensoría del Pueblo.

Insistió **QUE** el diálogo debe ser sincero, abierto, inclusivo **Y** el diálogo **EN** función del país, no **EN** función **DE** un partido **O DE** un dirigente **DE** partido **YA QUE** "nosotros creemos **QUE** es mejor dialogar **A** tiempo **A** tener **QUE** hacerlo **BAJO** unas condiciones **DE** crisis más agudas **O A** un costo social terrible", aseguró.

El mandatario regional coincide **CON** Henrique Capriles **EN** la necesidad **DE** hablarle claro al país **Y** más adelante agregó **QUE** los únicos mecanismos **PARA** salir **DE** los gobiernos electos **EN** elecciones son los mecanismos **QUE** establecen la Constitución **Y** las leyes.

Fonte: <http://www.eluniversal.com/nacional-y-politica/140317/falcon-estamos-en-una-crisis-economica-terrible-com-un-pais-improducti>

## TEXTO

**Falcón: Estamos EN una crisis económica terrible CON un país improductivo**

**Falcón: Estamos em uma crise econômica terrível com um país improdutivo**

El gobernador **DE** Lara, Henri Falcón, desestimó la implementación **DE** la tarjeta **DE** "Abastecimiento Seguro" del Gobierno, **Y** calificó la acción **POR** parte del Ejecutivo **COMO** un irrespeto **A** la producción nacional, evidenciando además **QUE** "estamos **EN** una situación **DE** crisis económica terrible **CON** un país improductivo" producto **DE** las políticas erráticas del Ejecutivo Nacional".

O governador de Lara, Henri Falcón, desestimou (depreciou) a implementação da faixa de "Abastecimento Seguro" do Governo, e qualificou a ação por parte do Executivo como um desrespeito à produção nacional, evidenciando além disso "estamos em uma situação de crise econômica terrível com um país improdutivo" produto das políticas erráticas do Executivo Nacional".

Aseguró el gobernador, **QUE** "los radicalismos no ofrecen resultados **A** ningún gobierno **Y EN** ese aspecto recordó **QUE** la política **DE** expropiación, confiscación **Y** persecución **A** la iniciativa privada, implementada hace años atrás, condujo al país al estado **QUE** vive actualmente Venezuela".

Assegurou o governador, que "os radicalismos não oferecem resultados a nenhum governo e nesse aspecto recordou que a política de expropriação, confisco e persecução à iniciativa privada, implementada anos atrás, conduz o país ao estado que vive atualmente a Venezuela".

**EN** la reflexión citó **QUE** el país depende casi totalmente **DE** las importaciones, mantiene paralizada la actividad económica, padece serios desequilibrios sociales **ENTRE** ellos el problema **DE** la violencia **Y** la inseguridad, no hay empleos, no hay atractivos, no hay confianza **Y** lo **QUE** hay es incertidumbre, lo cual conlleva **A** **QUE** nadie quiera venir **A** invertir **EN** nuestro país, acotó.

Na reflexão citou que o país depende quase totalmente das importações, mantém paralisada a atividade econômica, padece de sérios desequilíbrios sociais entre eles o problema da violência e a insegurança, não há empregos, não atrativos, não há confiança e o que há é incerteza, a qual leva a que ninguém queira vir a investir em nosso país, delimitou.

Hizo alusión **A QUE** el consumidor actualmente al llegar **A** una farmacia solo puede comprar dos prestobarbas **Y** no las **QUE** quiera, al ir **A** un supermercado tienes derecho **A** adquirir un solo pote **DE** leche, lo cual ocurre **EN** países **QUE** "no producen **Y EN** Venezuela no se está produciendo". Agregó **QUE** no se puede producir **EN** un país **DONDE** no hay incentivos al productor **PARA** la producción nacional **Y** lo hecho **EN** Venezuela. Todo lo contrario se le persigue, se le agobia, las reglas no son claras **YA QUE** continuamente están inventando nuevas leyes, apuntó.

Fez alusão a que o consumidor atualmente ao chegar a uma farmácia somente pode comprar dois prestobarbas e não aos que queira\*, ao ir a um supermercado tem direito a adquirir somente um pacote de leite, o qual ocorre em países que "não produzem e na Venezuela não se está produzindo". Acrescentou que não se pode produzir em um país onde não há incentivos ao produtor para a produção nacional e o "feito" na Venezuela. Todo o contrário é perseguido, é oprimido, as regras não são claras já que continuamente estão inventando novas leis, apontou.

\*o consumidor somente pode comprar 2 aparelhos de barbear e não a quantidade que queira (quatro, cinco, etc).

Planteó **QUE** la situación reinante genera frustraciones **Y DE** allí **QUE** las manifestaciones **DE** calle encabezadas **POR** el movimiento estudiantil "tienen toda razón **Y** legitimidad **YA QUE** muchos **DE** esos jóvenes se sienten frustrados antes **DE** graduarse **EN** las universidades **PORQUE** saben **QUE** no hay empleo, no tienen posibilidad **DE** tener acceso **A** una vivienda **O** un vehículo **ENTRE** otras necesidades prioritarias.

Explicou que a situação reinante gera frustrações e desse modo as manifestações das ruas encabezadas pelo movimento estudantil "têm toda razão e legitimidade já que muitos desses jovens sentem-se frustrados antes de graduar-se nas universidades porque sabem que não há emprego, não têm possibilidade de ter acesso a uma habitação ou um veículo entre outras necessidades prioritárias.

Explicó **QUE EN** Venezuela hay atraso permanente **MIENTRAS QUE EN** otros países **CON** el modelo progresista **DE** Chile **Y** Brasil hay avance económico, al igual **QUE EN** otros países **COMO** Ecuador **Y** Nicaragua, así **COMO** la propia Bolivia **QUE** tiene acuerdos **CON** Estados Unidos.

Explicou que na Venezuela há atraso permanente enquanto que em outros países com modelo progressistas do Chile e do Brasil há avanço econômico, igual que em outros países como Equador e Nicarágua, assim como a própria Bolívia que tem acordos com os Estados Unidos.

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 25/2014

"Nosotros aplaudimos **Y** vimos **CON** beneplácito la reunión **QUE** sostuvo el gobierno nacional **CON** el sector empresarial, **PERO** definitivamente hay **QUE** actuar **Y** concretar acciones, **PORQUE SI** no el país se nos puede ir **DE** las manos, se puede ir al abismo **Y** advirtió "puede ser peor el remedio **QUE** la enfermedad".

"Nós aplaudimos e vemos com aprovação a reunião que sustentou o governo nacional com o setor empresarial, porém definitivamente há que atuar e concretizar as ações, porque senão o país não se pode dar as mãos, pode-se ir ao abismo, pode ser pior o remédio que a doença", advertiu.

**PARA** el gobernador Falcón "todo esto hay **QUE** verlo **CON** mucho cuidado **YA QUE** algunas veces se le generan expectativas **A** mucha gente **Y** terminan defraudados **Y** desmotivados", apuntó.

Para o governador Falcón "todo isso há que se ver com muito cuidado já que algumas vezes geram expectativas a muita gente e terminam defraudados e desmotivados", apontou.

Insistió, **QUE PARA** instaurar la mesa **DE** diálogo, tal **COMO** señala la MUD, hay **QUE** establecer ciertas condiciones **COMO** abordar la impunidad **QUE** tanto daño le hace **A** la administración **DE** justicia **Y A** la población, la situación **DE** grupos armados supuestamente conformados **POR** las propias estructuras del partido **DE** gobierno, motorizados armados amparados **POR** la Guardia Nacional Bolivariana **Y** la Policía Nacional arremetiendo **DE** manera violenta **CONTRA** la población desarmada **Y CONTRA** los estudiantes.

Insistiu, que para instaurar a mesa de diálogo, tal como assinala a MUD, há que estabelecer certas condições como abordar a impiedade que tanto dano faz para a administração de Justiça e a população, a situação de grupos armados supostamente conformados pelas próprias estruturas do partido de governo, motorizados armados amparados pela Guarda Nacional Bolivariana e pela Polícia Nacional arremetendo de maneira violenta contra a população desarmada e contra os estudante.

Habló **DE** la liberación **DE** detenidos **SIN** justificación alguna, así **COMO** también aplicar medida humanitaria **A** Iván Simonovis, **ENTRE** otros.

Falou da liberação de detidos sem justificativa alguma, assim como também aplicar medidas humanitárias a Iván Simonovis, entre outros.

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Español – Tradução 25/2014

Otra materia **PARA** dialogar es la reestructuración del país **Y** darle verdadera autonomía e independencia **A** las instituciones supuestamente autónomas, **ENTRE** ellas el Poder Judicial **Y** la Defensoría del Pueblo.

Outra maneira para dialogar é a reestruturação do país e dar verdadeira autonomia e independência às instituições supostamente autônomas, entre elas o Poder Judiciário e a Defensoria do Povo.

Insistió **QUE** el diálogo debe ser sincero, abierto, inclusivo **Y** el diálogo **EN** función del país, no **EN** función **DE** un partido **O DE** un dirigente **DE** partido **YA QUE** "nosotros creemos **QUE** es mejor dialogar **A** tiempo **A** tener **QUE** hacerlo **BAJO** unas condiciones **DE** crisis más agudas **O A** un costo social terrible", aseguró.

Insistiu que o diálogo deve ser sincero, aberto, inclusive e o diálogo em função do país, não em função de um partido ou de um dirigente de partido já que "nós cremos que é melhor dialogar a tempo a ter que fazê-lo debaixo de condições de crise mais aguda ou a um custo social terrível", assegurou.

El mandatario regional coincide **CON** Henrique Capriles **EN** la necesidad **DE** hablarle claro al país **Y** más adelante agregó **QUE** los únicos mecanismos **PARA** salir **DE** los gobiernos electos **EN** elecciones son los mecanismos **QUE** establecen la Constitución **Y** las leyes.

O mandatário regional coincide com Henrique Capriles na necessidade de se falar claro ao país e mais adiante acrescentou que os únicos mecanismos para sair dos governos eleitos nas eleições são os mecanismos que estabelecem a Constituição e as leis.

Fonte: <http://www.eluniversal.com/nacional-y-politica/140317/falcon-estamos-en-una-crisis-economica-terrible-com-un-pais-improducti>